

VARDAGEN



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	4
Deutsch	5
Français	6
Nederlands	7
Dansk	8
Íslenska	9
Norsk	10
Suomi	11
Svenska	12
Česky	13
Español	14
Italiano	15
Magyar	16
Polski	17
Eesti	18
Latviešu	19
Lietuvių	20
Portugues	21
Româna	22
Slovensky	23
Български	24
Hrvatski	25
Ελληνικά	26
Русский	27
Українська	28
Srpski	29

Slovenščina	30
Türkçe	31
عربي	32

English

Before first use

- Before using this product for the first time, wash, rinse and dry thoroughly.

Cleaning

- The cookware is best washed by hand after use. Use hot water and washing-up detergent. Dry carefully after cleaning.
- Do not use steel wool or anything that can scratch the surface of the cookware.

Good to know

- This cookware is suitable for use on all types of hobs and in ovens.
- Use the cookware on a hob of the same or smaller diameter to save energy.
- Bear in mind that the handles get hot when the cookware is in use. Always use pot holders when moving the cookware and lifting the lid.
- Always lift the cookware when moving it on a glass hob or ceramic hob. Do not pull it across the hob due to the risk of scratching.
- Do not expose the cookware to heavy variations in temperature, e.g. by moving it from the fridge directly to the cooker, due to the risk of cracking.
- Be careful not to hit or drop the cookware against a hard surface, because then the cookware or the enamel can break.
- If you have any problem with the product, please, contact your nearest IKEA store/ Customer Service or see www.ikea.com.

Deutsch

Vor dem ersten Gebrauch

- Das Produkt vor der ersten Benutzung von Hand spülen und sorgfältig abtrocknen.

Reinigung

- Am besten ist es, den Produkt gleich nach der Benutzung von Hand in warmem Wasser und Spülmittel zu spülen. Sorgfältig abtrocknen.
- Keine Stahlwolle o.Ä. benutzen, was die Oberfläche zerkratzen könnte.

Wissenswertes

- Das Produkt ist für alle Kochfeldarten und für den Backofen geeignet.
- Kochgeschirr auf einer Platte mit dem gleichen oder geringeren Durchmesser zu benutzen spart Energie.
- Griffe erhitzen sich bei der Benutzung auf Herden und im Backofen. Zum Bewegen heißer Töpfe/Pfannen und zum Abheben des Deckels immer Topflappen benutzen.
- Wird das Produkt auf Glas- oder Keramik Kochfeldern benutzt, Topf oder Pfanne zum Bewegen immer hochheben; nicht schieben - das könnte Kratzer verursachen.
- Das Produkt keinen großen Temperaturschwankungen aussetzen - also nicht aus dem Kühlschrank direkt auf den Herd stellen, das könnte Sprünge verursachen.
- Fällt das Produkt herunter oder wird es gegen eine harte Oberfläche gestoßen, kann das Email oder auch der Topf/die Pfanne beschädigt werden.
- Bei Fragen zum Produkt bitte mit dem Kundenservice im nächstgelegenen IKEA Einrichtungshaus oder über www.IKEA.de Kontakt aufnehmen.

Français

Avant la première utilisation

- Laver, rincer et sécher ce produit avant la première utilisation.

Entretien

- Après utilisation, il est préférable de laver l'ustensile à la main avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle. Séchez ensuite soigneusement.
- Ne pas utiliser de laine d'acier ou autre chose qui puisse rayer le revêtement anti-adhésif.

Bon à savoir

- Cet ustensile est compatible tous feux et four.
- Pour économiser de l'énergie, utiliser l'ustensile sur une plaque du même diamètre ou d'un diamètre inférieur.
- N'oubliez pas que le manche chauffe lors de l'utilisation du récipient. Toujours utiliser des maniques pour déplacer l'ustensile chaud ou pour soulever le couvercle.
- Pour éviter les rayures, penser à soulever l'ustensile lorsque vous le déplacez sur une plaque vitrocéramique.
- Ne pas exposer l'ustensile à de brusques changements de température, par exemple en le déplaçant directement du réfrigérateur à la table de cuisson.
- Éviter de cogner ou de laisser tomber les ustensiles sur des surfaces dures pour ne pas les endommager.
- Si vous rencontrez un problème avec cet ustensile, n'hésitez pas à contacter votre magasin/Service Clientèle IKEA le plus proche ou connectez-vous sur www.ikea.com.

Nederlands

Voor het eerste gebruik

- Was en droog dit product grondig voor het eerste gebruik.

Reinigen

- De pan kan na gebruik het best met de hand worden afgewassen. Was af met warm water en afwasmiddel. Daarna zorgvuldig afdrogen.
- Gebruik geen staalwol of andere dingen die krassen kunnen veroorzaken.

Goed om te weten

- De pan kan worden gebruikt op alle soorten kookplaten en in de oven.
- Gebruik de pan op een kookplaat met dezelfde of een kleinere diameter als de pan, dat spaart energie.
- Denk eraan dat de handgreep warm kan worden bij gebruik op gas en in de oven. Gebruik altijd een pannenlap wanneer je de pan verplaatst of de deksel optilt.
- Til de pan altijd op wanneer hij op een halogeen- of keramische kookplaat verplaatst wordt. Trek de pan niet over de kookplaat omdat er dan krassen kunnen ontstaan.
- Stel de pan niet bloot aan sterke temperatuurwisselingen, b.v. direct uit de koelkast op de kookplaat, omdat de pan dan zou kunnen barsten.
- Wanneer de pan tegen een hard oppervlak aankomt, of wanneer je de pan laat vallen, kan de pan of het email kapotgaan.
- Mochten er problemen ontstaan met dit product, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde IKEA woonwarenhuis/ klantenservice of kijk op IKEA.nl

Dansk

Før produktet bruges første gang

- Før produktet bruges første gang, skal det vaskes, skylles og tørres grundigt.

Rengøring

- Gryden har bedst af at blive opvasket manuelt efter brug. Rengør med varmt vand og opvaskemiddel. Tør godt af efter rengøring.
- Brug ikke ståluld eller andet der kan ridse grydens overflade.

Godt at vide

- Gryden kan anvendes på alle typer kogeplader samt i ovn.
- Brug gryden på en kogezone der har samme - eller mindre diameter end gryden, hvilket sparer energi.
- Husk at håndtagene bliver varme ved brug på komfur og i ovn. Anvend altid grydelapper når gryden skal flyttes.
- Løft altid gryden når den skal flyttes på en glas- eller keramikplade. Træk ikke gryden over kogepladen da den kan ridse.
- Undgå at udsætte gryden for kraftige temperatursvingninger, f.eks. direkte fra køleskabet til kogepladen, da den da kan springe.
- Hvis gryden slås mod - eller tabes på hårdt underlag, kan emaljen gå i stykker.
- Opstår der problemer med produktet - kontakt da nærmeste IKEA varehus/kundtjeneste eller besøg www.ikea.com.

Íslenska

Áður en varan er tekin í notkun

- Áður en varan er tekin í notkun ætti að þvo hana og þurrka vandlega.

Þrif

- Eldunaráhöldin ætti að þvo í höndunum strax að notkun lokinni. Notið heitt vatn og uppþvottalög. Þurrkið vandlega eftir þvott.
- Notið ekki stálull eða annað sem getur rispað yfirborðið.

Gott að vita

- Þetta eldunarílát hentar til notkunar á öllum gerðum af helluborðum og ofnum.
- Notaðu eldunarílatið á hellu sem er jafnstór eða minni að þvermáli til að spara orku.
- Hafðu í huga að handföngin hitna við notkun á hellu. Notaðu ávallt pottaleppa þegar eldunarílatið er fjarlæggt eða lokinu lyft.
- Lyftu alltaf pönnunni þegar hún er færð á glerhelli eða keramikhelli. Dragðu pönnuna ekki eftir helluborðinu þar sem yfirborðið gæti rispast.
- Láttu pönnuna ekki verða fyrir hröðum hitabreytingum, t.d. með því að taka hana úr kæli og setja hana beint á eldavélina, þar sem það skapar hættu á sprungum.
- Ef pannan rekst harkalega í eitthvað eða dettur á hart yfirborð getur hún eða glerungurinn brotnað.
- Ef þú lendir í vandræðum með þessa vöru hafðu þá samband við IKEA verslunina/þjónustufulltrúa eða kíktu á www.ikea.is.

Norsk

Før første gangs bruk

- Vask og tørk av produktet nøye før første gangs bruk.

Rengjøring

- Kjelen vaskes best for hånd etter bruk. Vask med varmt vann og oppvaskmiddel. Tørk nøye etter rengjøring.
- Ikke bruk stålull eller annet som kan ripe kjelens overflate.

Godt å vite

- Kjelen kan brukes på alle typer kokeplater og i stekeovn.
- Bruk kjelen på en komfyrplate med samme eller mindre diameter som kjelen, det sparer strøm.
- Husk at håndtakene blir varme ved bruk på komfyr og i stekeovn. Bruk alltid grytelapper når kjelen flyttes og lokket løftes av.
- Løft alltid kjelen når den flyttes på en glass- eller keramisk platetopp. Ikke trekk kjelen over platetoppen ettersom det kan gi riper.
- Unngå å utsette kjelen for kraftige temperaturvekslinger, f.eks. direkte fra kjøleskapet til komfyren, ettersom den kan sprekke.
- Om kjelen slås mot eller mistes på en hard overflate, kan kjelen eller emaljen gå i stykker.
- Om det oppstår problemer med produktet - kontakt nærmeste IKEA varehus/kundesenter eller besøk www.ikea.no

Suomi

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Pese, huuhtele ja kuivaa tuote huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Puhdistus

- Astia on hyvä pestä käsin aina käytön jälkeen. Pese astia lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella. Kuivaa huolellisesti.
- Älä käytä teräsvillaa tai muuta vastaavaa, joka voi naarmuttaa astian pintaa.

Hyvä tietää

- Astia sopii käytettäväksi kaikentyypisillä liesillä ja uunissa.
- Säästät energiaa käyttämällä keittolevyä, joka on halkaisijaltaan samankokoinen tai pienempi kuin astia.
- Muista, että kädensijat kuumenevat käytettäessä astiaa liedellä tai uunissa. Käytä aina patalappua siirtäessäsi astiaa ja nostaessasi kantta.
- Siirrä astiaa aina nostamalla lasipintaisella tai keraamisella liedellä, sillä astian vetäminen voi naarmuttaa lieden pintaa. Suuret lämpötilan vaihtelut eivät ole hyväksi astialle, joten älä nosta astiaa esimerkiksi suoraan jääkaapista liedelle, sillä se voi haljeta.
- Kova isku tai putoaminen kovalle pinnalle voi vioittaa astiaa tai emalointia.
- Jos tuotteessa ilmenee ongelmia, ota yhteyttä lähimpään IKEA-tavarataloon tai -asiakaspalveluun tai katso lisätietoja osoitteesta www.IKEA.fi.

Svenska

Före första användning

- Innan du använder denna produkt för första gången, tvätta, skölj och torka den noggrant.

Rengöring

- Kärlet mår bäst av att diskas för hand efter användning. Diska med varmt vatten och diskmedel. Torka noga efter rengöringen.
- Använd inte stålull eller annat som kan repa kärlets yta.

Bra att veta

- Kärlet kan användas på alla typer av spisar samt i ugn.
- Använd kärlet på en spisplatta med samma eller mindre diameter som kärlet, det sparar energi.
- Tänk på att handtagen blir varma vid användning på spis och i ugn. Använd alltid grytlappar när kärlet flyttas och locket lyfts av.
- Lyft alltid kärlet när det flyttas på en glas- eller keramikhäll. Dra inte kärlet över hällen eftersom det kan repa.
- Undvik att utsätta kärlet för kraftiga temperaturväxlingar, t.ex. direkt från kylan till spisen, eftersom det då kan spricka.
- Om kärlet slås mot eller tappas på en hård yta, kan kärlet eller emaljen gå sönder.
- Om det uppstår problem med produkten - kontakta närmaste IKEA varuhus/kundtjänst eller besök www.ikea.com.

Česky

Před prvním použitím

- Před prvním použitím výrobek umyjte, opláchněte a dobře osušte.

Mytí

- Výrobek doporučujeme mýt ručně hned po použití. Mýjte ho v horké vodě a použijte přípravek na mytí nádobí. Po umytí výrobek nádobí dobře utřete.
- Nepoužívejte drátěnku ani jinou pomůcku, která by mohla poškrábat povrch nádoby.

Užitečné informace

- Toto nádobí lze používat na všech typech varných desek i v troubě.
- Nádobí používejte na plotýnce s podobným nebo menším průměrem jako má nádoba, ušetříte tak energii.
- Nezapomeňte na to, že úchyty na nádobí se při vaření zahřívají. Při manipulaci s nádobím a zvedání poklice vždy používejte chňapku.
- Nádobí nikdy neposouvejte po skleněné nebo keramické desce, vždy ho zvedněte, abyste varnou desku nepoškrábali.
- Nádobí nevystavujte prudkým změnám teploty, např. nestavte ho přímo po vyjmutí z mrazničky na sporák, mohlo by prasknout.
- Dejte pozor na to, aby vám nádobí neupadlo na tvrdou podlahu a abyste s ním do něčeho nenarazili, protože nádoba nebo smaltová vrstva by se mohla poškodit.
- V případě jakýchkoliv problémů s tímto výrobkem se laskavě obraťte na nejbližší obchodní dům IKEA, oddělení Služeb zákazníkům, nebo využijte naše internetové stránky www.ikea.com.

Español

Antes del primer uso

- Antes de usar este producto por primera vez, lávalo y sécalo bien.

Limpieza

- Antes de usar esta batería es preferible lavarla a mano. Usar agua caliente y detergente para vajillas. Después del lavado, secar cuidadosamente.
- No utilizar estropajo de acero o cualquier otra cosa que pueda dañar la superficie de la batería de cocina.

Importante

- Esta batería es adecuada para usar en todo tipo de placa y en el horno.
- Usar los recipientes en fuegos cuyo diámetro sea igual o menor para ahorrar energía.
- Tener presente que las asas se calientan mucho cuando el recipiente está en el fuego. Usar siempre manoplas o similares para mover los recipientes y levantar la tapa.
- Levanta siempre los recipientes cuando están en una placa vitrocerámica. No los arrastres por la superficie vitrocerámica porque podría rayarse.
- No exponer la batería a variaciones bruscas de temperatura, como sacar un recipiente del congelador para colocarlo directamente en el fuego, porque existe el riesgo de que se resquebraje.
- Tener cuidado para no golpear o dejar caer los recipientes contra una superficie dura, porque podrían resultar dañados la batería o el esmalte.
- Si tienes cualquier problema con el producto, ponte en contacto con tu tienda IKEA más cercana/Servicio de Atención al Cliente o ve a www.ikea.com.

Italiano

Prima del primo utilizzo

- Prima di usare questo prodotto per la prima volta, lavalo, sciacqualo e asciugalo bene.

Pulizia

- È consigliabile lavare a mano la pentola dopo l'uso, utilizzando acqua calda e un detersivo per piatti. Dopo il lavaggio, asciuga bene la pentola.
- Non usare lana d'acciaio o qualsiasi altro prodotto che può graffiare la superficie della pentola.

Informazioni utili

- Questa pentola si può usare su tutti i tipi di piani cottura e nel forno.
- Usa la pentola su una piastra con un diametro uguale o inferiore, così risparmi energia.
- Tieni presente che i manici si scaldano quando usi la pentola. Utilizza sempre le presine per spostarla e per sollevare il coperchio.
- Solleva sempre la pentola quando la sposti su un piano cottura in vetro o in ceramica. Per evitare graffi, non trascinarla sul piano cottura.
- Non esporre la pentola a forti sbalzi di temperatura, per prevenire il rischio di rottura: non trasferirla, per esempio, direttamente dal frigorifero al piano cottura.
- La casseruola e il rivestimento di smalto si possono spaccare se la pentola cade o colpisce una superficie dura.
- Se il prodotto presenta dei problemi, contatta il più vicino negozio IKEA/Servizio Clienti, oppure consulta il sito www.IKEA.com

Magyar

Az első használat előtt

- A terméket első használat előtt mosd, öblítsd el, és alaposan töröld szárazra.

Tisztítás

- Az edényt, legjobb, ha minden használat után kézzel mosod. Használj meleg vizet és mosogatószeret. Mosogatás után alaposan szárítsd meg az edényt.
- Soha ne használj fém súrolószivacsot, mert az felsértheti az edény felületét.

Jó tudni

- Ezt az edényt minden fajta tűzhelyen és sütőben használhatod.
- Az edényt, azzal azonos, vagy kisebb átmérőjű égőn használd, így energiát spórolsz.
- Figyelj arra, hogy az edény füle a főzés közben felforrósodhat. Mindig használj edényfogót az edény mozgatásához, vagy ha felemeled annak tetejét.
- Mindig emeld meg az edényt, ha üveg-, vagy kerámialapos a tűzhelyed. Ne húzd az edényt, mert az felsértheti az üveg-, és a kerámialapot.
- Ne tedd ki hirtelen hőváltozásnak az edényt, vagyis a tűzhelyről soha ne rakd be közvetlenül a hűtőbe, mert elrepedhet, sérülhet.
- Óvatosan bánj az edénnyel, ne ejtsd le kemény felületre, mert az edény bevonata is megsérülhet.
- Ha bármi problémád lenne a termékkel, fordulj a legközelebbi IKEA áruház vevőszolgálatához.

Polski

Przed pierwszym użyciem

- Przed pierwszym użyciem gruntownie wymyj, wypłucz i wysusz produkt.

Mycie

- Naczynie najlepiej myć ręcznie, zaraz po użyciu. Użyj ciepłej wody i płynu do zmywania. Po umyciu dokładnie wysusz.
- Nie używaj wełny stalowej ani innych przyborów do mycia, które mogą zarysować powierzchnię naczynia.

Warto wiedzieć

- Naczynie można używać na wszystkich rodzajach kuchenek i w piekarnikach.
- Używaj naczynia na kuchence o takiej samej lub mniejszej średnicy, by oszczędzić energię.
- Pamiętaj, że, gdy używasz naczynie, uchwyty nagrzewają się. Przed zestawieniem naczynia z gazu lub podniesieniem pokrywki używaj zawsze rękawic kuchennych.
- Zawsze podnoś naczynie przestawiając go na płytę vitroceramiczną lub ceramiczną. Nie przesuwaj go po płycie, bo istnieje ryzyko zarysowania.
- Nie wystawiaj naczynia na duże zmiany temperatur, np. przenosząc go z lodówki bezpośrednio na rozgrzaną kuchenkę, ze względu na ryzyko popękania.
- Uważaj, by nie uderzyć lub nie upuścić naczynia na twardą powierzchnię, bo naczynie lub emalia mogą popękać.
- W przypadku jakichkolwiek problemów, skontaktuj się z najbliższym sklepem IKEA (Biurem Obsługi) lub zajrzyj na stronę www.ikea.com.

Eesti

Enne esimest kasutust

- Enne toote esmakordset kasutamist pese, loputa ja kuivata seda hoolikalt.

Puhastamine

- Kööginõusid on parim pesta käsitsi. Kasutage kuuma vett ja puhastusvahendit. Kuivatage hoolikalt pärast puhastamist.
- Ärge kasutage teraskäsna või -harja, mis võib kööginõude pinda kahjustada.

Kasulik teave

- Kööginõud sobivad kasutamiseks kõikidel plaatidel ja ahjudes.
- Energia säästmiseks kasutage toodet sama suurel või väiksema läbimõõduga pliidiplaadil.
- Käepidemed kuumenevad kasutamise ajal, kasutage kindlasti nõu pliidilt eemaldamiseks või kaane tõstmiseks pajalappe.
- Kriimustuste vältimiseks tõstke nõu alati pliidiplaadilt üles, mitte ärge vedage plaati mööda, kui soovite seda liigutada.
- Ärge asetage potti liiga suurte temperatuurierinevustega kohtadesse, nt külmkapist otse ahju, see võib põhjustada poti purunemise.
- Kõpsetusnõu või selle emailosad võivad kõvale pinnale kukkumisel või löögi saamisel puruneda.
- Probleemide korral võtke palun ühendust IKEA keskuse klienditeenindusega või vt www.ikea.com.

Latviešu

Pirms pirmās lietošanas

- Pirms pirmās lietošanas kārtīgi nomazgāt, noskalot un noslaucīt.

Tīrīšana

- Virtuves piederumus ieteicams mazgāt uzreiz pēc to lietošanas. Mazgājiet karstā ūdenī, izmantojot trauku mazgājamo līdzekli. Pēc mazgāšanas rūpīgi noslaukiet.
- Neizmantojiet metāla sūklīšus un citus priekšmetus, kas varētu saskrāpēt virtuves piederumu virsmu.

Noderīga informācija

- Šos virtuves piederumus var lietot uz visu veidu plīts virsmām, kā arī cepeškrāsnīs.
- Lai ietaupītu enerģiju, novietojiet uz tāda paša vai mazāka izmēra plīts riņķa.
- Ņemiet vērā, ka gatavošanas laikā rokturis sakarst, tāpēc to drīkst pārvietot tikai ar virtuves cimdiem.
- Lietojot uz keramiskās plīts, pārvietojiet nevis slidinot, bet paceļot, lai nesaskrāpētu plīts virsmu.
- Lai virtuves piederumi nesaplaisātu, nepakļaujiet straujām temperatūras svārstībām, piemēram, uzreiz no karstas plīts ievietojot ledusskapī.
- Lai nesabojātu virtuves piederumus un to pārklājumu, neatsitiet un nenometiet tos uz cietas virsmas.
- Ja jums radušies kādi jautājumi par precī, sazinieties ar IKEA veikalu/klientu apkalpošanas centru vai apmeklējiet www.ikea.com.

Lietuvių

Prieš naudojant pirmą kartą

- Prieš naudodami pirmą kartą gaminį išplaukite ir sausai nušluostykite.

Valymas

- Po naudojimo plaukite gaminį rankomis karštu vandeniu ir indų plovikliu. Kruopščiai nusauskite.
- Nenaudokite plieno vilnos ar kitokių priemonių, kurios gali pažeisti paviršių.

Naudinga žinoti

- Keptuvė tinka visų tipų viryklėms ir orkaitėms.
- Bus ekonomiškiau, jei kaitvietės skersmuo bus toks pat ar mažesnis nei indo.
- Atminkite, kad indų rankenėlės įkaista. Keldami juos, naudokite puodkėles.
- Perkeldami indus ant stiklo ar keramikos kaitvietės, visada juos pakelkite, kad nesubraižytumėte paviršiaus.
- Venkite didelių temperatūros skirtumų, t.y. nestatykite iš šaldytuvo išimtų indų tiesiai ant įkaitintos viryklės. Jie gali sutrūkinėti.
- Jei trenksite indą į kietą paviršių ar numesite ant jo, gali būti sugadintas jų emalis.
- Kilus klausimams dėl gaminių, kreipkitės į artimiausią parduotuvę IKEA /pirkėjų aptarnavimo centrą arba apsilankykite tinklalapyje www.ikea.com.

Portugues

Antes da primeira utilização

- Lave, enxague e seque bem este produto antes de o utilizar pela primeira vez.

Limpeza

- O trem de cozinha deve ser lavado à mão após a sua utilização. Use água quente e detergente. Seque cuidadosamente após a lavagem.
- Não utilize palha-d'aço ou outro material que possa riscar a superfície do trem de cozinha.

Informação importante

- Este trem de cozinha é próprio para utilizar em todos os tipos de placas de fogão e em fornos.
- Use o trem de cozinha numa placa com um diâmetro igual ou menor para poupar energia.
- Lembre-se de que as asas ficam quentes quando o trem de cozinha está a ser utilizado. Use sempre pegas ao deslocá-lo e ao levantar a tampa.
- Levante sempre o trem de cozinha ao deslocá-lo numa placa de vidro ou de cerâmica. Não o arraste pela placa pois poderá riscá-la.
- Não exponha o trem de cozinha a grandes variações de temperatura, como por ex., tirando-o do frigorífico directamente para o fogão, pois pode rachar.
- Tenha cuidado para não bater ou deixar cair o trem de cozinha sobre uma superfície dura, pois o trem ou o esmalte pode partir.
- Se tiver alguma questão relacionada com o produto, contacte a sua loja IKEA/Serviço de Apoio ao Cliente ou vá a www.ikea.pt.

Româna

Înainte de prima utilizare

- Înainte de prima utilizare, spală, clătește și usucă produsul cu grijă.

Curățare

- Setul de vase se spală cel mai bine manual după folosire. Folosește apă fierbinte și detegent pentru vase. Usucă cu grijă după curățare.
- Nu folosi bureți de metal sau alte obiecte abrazive care pot zgâria suprafața vaselor.

Informații utile

- Setul de vase poate fi folosit pe plite cu gaz, plite cu inducție, plite ceramice și electrice și în cuptor.
- Folosește vasele pe o plită cu un diametru egal sau mai mic decât al vaselor pentru a economisi energie.
- Mânerele se pot înfierbânta atunci când vasele sunt folosite. Folosește întotdeauna șervete termice atunci când muți vasele sau ridici capacele.
- Ridică întotdeauna vasele atunci când le muți pe o plită de sticlă sau ceramică. Evită zgărirea vaselor.
- Nu expune vasele la variații mari de temperatură, ca de exemplu mutarea din frigider direct pe aragaz, din cauza riscurilor producerilor de fisuri.
- Vasele sau învelișul lor de email se pot fisura dacă acestea se lovesc de o suprafață dură.
- Dacă ai probleme cu produsul, contactează magazinul IKEA/Relații cu clienții.

Slovensky

Pred prvým použitím

- Pred prvým použitím tento výrobok dôkladne umyte, opláchnite a osušte.

Umývanie

- Riad odporúčame umývať ručne hneď po použití. Používajte teplú vodu a saponát a po umytí ho riadne osušte.
- Nepoužívajte drôtenky ani iné pomôcky, ktoré môžu riad poškriabať.

Užitočné informácie

- Tento riad je vhodný na použitie so všetkými typmi varných dosiek a taktiež v rúre.
- Pre šetrenie energie vám odporúčame variť na platni s rovnakým alebo menším priemerom aký má nádoba.
- Nezabúdajte, že rúčky sa pri varení zahrievajú. Pri manipulácii vždy používajte chňapku.
- Pri manipulácii s riadom na sklenenej alebo keramickej varnej doske ho vždy nadvihnite. Posúvaním môžete varnú dosku poškriabať.
- Riad nevystavujte náhlym veľkým zmenám teplôt, trebárs presúvaniu z chladničky priamo na sporák, pretože by mohol popraskať.
- Zaobchádzajte s ním opatrne, dbajte, aby nedochádzalo k zbytočným nárazom o tvrdý povrch, riad alebo email by mohol popraskať.
- V prípade akýchkoľvek problémov s výrobkami kontaktuje, prosím, zákaznícky servis v najbližšom obchodnom dome IKEA alebo kliknite na www.ikea.com.

Български

Преди първата употреба

- Преди да използвате продукта за първи път, внимателно го измийте, изплакнете и подсушете.

Почистване

- Най-добре измивайте съда на ръка веднага след употреба. Използвайте гореща вода и препарат за съдове. След това подсушете внимателно.
- Не използвайте телена гъба или друго нещо, което може да надраска повърхността.

Добре е да знаете

- Съдът е подходящ за всякакви видове котлони и фурни.
- Използвайте съда на котлон със същия или по-малък диаметър, за да спестите електричество.
- Помнете, че при употреба дръжките се нагорещават. Местете съда и вдигайте капака само с ръкохватки.
- Винаги повдигайте съда, когато го местите върху стъклен или керамичен котлон. Не го влачете по котлона, за да избегнете издраскване.
- Не излагайте съда на резки промени в температурата, като например го слагате от хладилника направо в печката, поради опасност от напукване.
- Внимавайте да не удряте или изпускате съда върху твърда повърхност, защото съдът или емайълът могат да се счупят.
- При проблеми с продукта, моля, свържете се с най-близкия магазин ИКЕА/Обслужване на клиенти или посетете www.ikea.com.

Hrvatski

Prije prvog korištenja

- Prije prve upotrebe temeljito oprati, isprati i osušiti posuđe.

Čišćenje

- Posuđe za kuhanje najbolje je prati ručno. Koristite vruću vodu i deterdžent za pranje posuđa. Nakon čišćenja pažljivo ga osušite.
- Ne koristite čeličnu žicu ili slične materijale koji mogu oštetiti površinu posuđa.

Dobro je znati

- Ovo se posuđe može koristiti na svim vrstama kuhališta i u pećnicama.
- Koristite posuđe s promjerom istim ili sličnim promjeru kuhališta kako biste uštedjeli energiju.
- Zapamtite da se drške užare tijekom upotrebe. Uvijek koristite rukavice kad premještate posuđe ili podižete poklopac.
- Uvijek podignite posuđe kad ga premještate na staklenokeramičko kuhalište. Ne povlačite posuđe preko kuhališta kako ga ne biste oštetili.
- Ne izlažite posuđe velikim temperaturnim promjenama, npr. tako da je stavite izravno iz hladnjaka na kuhalište, zbog rizika od pucanja.
- Pripazite da posuđem ne udarite ili da vam ne padne na tvrdu površinu jer se posuđe ili emajl mogu razbiti.
- Ako imate bilo kakvih problema s proizvodom, kontaktirajte najbližu IKEA robnu kuću/Službu za kupce ili posjetite www.ikea.com.

Ελληνικά

Πριν την πρώτη χρήση

- Πλύντε, ξεπλύντε και στεγνώστε προσεκτικά αυτό το προϊόν, πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Καθαρισμός

- Αυτό το μαγειρικό σκεύος είναι καλύτερα να πλένεται στο χέρι. Χρησιμοποιήστε ζεστό νερό και ένα απορρυπαντικό κουζίνας. Μετά το καθάρισμα σκουπίστε το προσεκτικά.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγαράκι ή οτιδήποτε άλλο που θα μπορούσε να γδάρει την επιφάνεια του σκεύους.

Τι πρέπει να γνωρίζετε

- Αυτό το σκεύος είναι κατάλληλο για χρήση σε όλους τους τύπους των επιφανειών εστιών και σε φούρνους.
- Χρησιμοποιείτε το σκεύος σε μια εστία ίδιας ή μικρότερης διαμέτρου, ώστε να εξοικονομείται ενέργεια.
- Έχετε υπ' όψη σας, ότι όταν το σκεύος χρησιμοποιείται, τα χερούλια ζεσταίνονται. Χρησιμοποιείτε πάντα πιάστρες όταν το μεταφέρετε ή όταν σηκώνετε το καπάκι.
- Να σηκώνετε πάντα το σκεύος, όταν το μετακινείτε επάνω σε μια γυάλινη ή κεραμική επιφάνεια εστιών. Μην το σύρετε επάνω στην επιφάνεια εστιών, διότι τότε μπορεί να την γδάρετε.
- Μην εκθέτετε το σκεύος σε μεγάλες διαφορές θερμοκρασίας, π.χ. μην το μεταφέρετε κατευθείαν από το ψυγείο στην κουζίνα. Υπάρχει κίνδυνος ραγίσματος.
- Πρέπει να προσέχετε να μην χτυπήσετε ή αφήσετε το σκεύος να πέσει σε μια σκληρή επιφάνεια, διότι τότε το σκεύος ή το εμαγιέ μπορεί να σπάσουν.
- Εάν έχετε κάποιο πρόβλημα με αυτό το προϊόν, παρακαλούμε ελάτε σε επαφή με την Εξυπηρέτηση Πελατών του πλησιέστερου καταστήματος ΙΚΕΑ ή βλέπε την ιστοσελίδα www.ikea.com.

Русский

Перед первым использованием

- Перед первым использованием изделие следует вымыть и тщательно вытереть насухо.

Уход

- Изделие рекомендуется мыть вручную после использования. Мойте изделие в горячей воде с моющим средством. Затем тщательно вытирайте изделие.
- Не пользуйтесь металлической мочалкой или чем-либо, что может поцарапать поверхность.

Полезная информация

- Эту посуду можно использовать на любой плите или в духовке.
- Поставив изделие на конфорку, которая по диаметру равна или меньше дна изделия, Вы экономите энергию.
- При использовании посуда и ручки нагреваются, пользуйтесь прихваткой.
- Всегда поднимайте посуду при перемещении ее на стеклянной или керамической варочных панелях. Не передвигайте посуду, чтобы не поцарапать поверхность.
- Не подвергайте изделие воздействию резких перепадов температур, то есть не ставьте его сразу из холодильника на плиту.
- Изделие или эмалевое покрытие может потрескаться, если его уронить на твердую поверхность.
- Если у Вас возникли проблемы с изделием, обратитесь в магазин ИКЕА/отдел ИКЕА Сервис или зайдите на интернет сайт: www.ikea.ru

Українська

Перед першим використанням

- Перед першим використанням помийте та ретельно висушіть.

Чищення

- Цей посуд рекомендовано мити вручну. Мийте у гарячій воді з миючим засобом, після чого ретельно висушіть.
- Не використовуйте металевий скребок або будь-що, що може пошкрябати поверхню.

Корисна інформація

- Цей посуд можна використовувати на всіх плитах та в духовках.
- Розміщуйте посуд на конфорці з подібним або меншим діаметром, щоб заощадити енергію.
- Не забувайте, що при використанні сковорідки її ручка нагрівається. Пересуваючи сковорідку або піднімаючи кришку, завжди використовуйте прихватки.
- Завжди піднімайте посуд, переміщуючи його на скляній чи керамічній панелях. Не пересувайте посуд, щоб не пошкрябати поверхню.
- Не піддавайте посуд перепаду температур, наприклад, переставляючи з холодильника на плиту, оскільки посуд може тріснути.
- Слідкуйте за тим, щоб випадково не вдарити чи не впустити посуд на тверду поверхню, він може розбитися.
- У разі виникнення будь-яких проблем з виробом, зверніться до найближчого магазину або центру обслуговування клієнтів IKEA або зайдіть на сайт www.ikea.com.

Srpski

Pre prve upotrebe

- Pre prve upotrebe, operi, isperi i dobro obriši proizvod.

Čišćenje

- Najbolje je da posuđe ručno opereš nakon upotrebe. Upotrebi vruću vodu i deterdžent. Dobro osuši nakon pranja.
- Ne koristi žicu niti bilo šta drugo što može oštetiti površinu posuđa.

Korisne informacije

- Ovo se posuđe može koristiti na svim tipovima grejnih ploča i u pećnicama.
- Posuđe koristi na ringlama istog ili manjeg prečnika da uštediš energiju.
- Znaj da se ručke zagrevaju dok se posuđe upotrebljava. Kad ga god premeštaš ili dižeš poklopac, upotrebi kuhinjske rukavice.
- Uvek podigni posuđe kada ga pomičeš po staklenim ili keramičkim grejnim pločama. Ne vuci ga preko grejne ploče da bi se izbegla opasnost od oštećenja.
- Ne izlaži posuđe naglim promenama temperature, npr. da ga iz frižidera staviš direktno na šporet, zbog opasnosti od pucanja.
- Pazi da posuđe ne udariš o tvrdu površinu ili da ga ne ispustiš na nju, jer posuđe ili emajl mogu pući.
- Ako imaš bilo kakav problem s proizvodom, molimo obrati se robnoj kući IKEA, Odeljenju za odnose s kupcima ili poseti www.ikea.com.

Slovenščina

Pred prvo uporabo

- Pred prvo uporabo izdelek temeljito pomij, splakni in osuši.

Čiščenje

- Posodo pred prvo uporabo operite na roke. Uporabite vročo vodo in sredstvo za pranje posode. Po pranju jo skrbno osušite.
- Ne uporabite jeklene volne ali podobnih sredstev, ki bi lahko poškodovali površino posode.

Dobro je vedeti

- Ta posoda je primerna za vse vrste kuhalnikov in pečic.
- Če posodo uporabljaš na kuhališču, ki ima enak ali manjši premer kot dno posode, porabiš manj energije.
- Ne pozabi, da se ročaji med kuhanjem zelo segrejejo. Pri rokovanju s posodo ali pokrovom vedno uporabljaj kuhinjske prijemalke.
- Ko posodo premikaš po steklokeramični kuhalni plošči, jo vedno privzdigni, da se površina ne opraska.
- Posode ne izpostavljalj velikim temperaturnim razlikam, saj lahko razpoka, če jo na primer iz hladilnika takoj postaviš na kuhalnik.
- Pazi, da posoda ne pade na tla ali udari ob trdo površino, saj lahko posoda ali emajl počita.
- V primeru kakršnihkoli težav z izdelkom se obrni na najbližjo trgovino IKEA/Službo za pomoč kupcem ali obišči spletno stran www.IKEA.com.

Türkçe

İlk kullanımdan önce

- Bu ürünü ilk kez kullanmadan önce yıkayın, durulayın ve iyice kurulayın.

Temizleme

- Pişirme setini kullandıktan sonra elde yıkamak en iyisidir. Sıcak su ve deterjan kullanın. Temizledikten sonra dikkatlice kurulayın.
- Çelik ovma teli veya pişirme setinin üzerinde çizik oluşturabilecek herhangi birşey kullanmayınız.

Bilmekte fayda var

- Bu pişirme araçları tüm ocak ve fırınlarda kullanıma uygundur.
- Enerji tasarrufu için, pişirme araçlarını aynı veya daha küçük çaptaki ocaklarda kullanın.
- Pişirme aracının kullanımı sırasında kulpun ısınacağını aklınızda bulundurun. Pişirme aracını hareket ettirirken ve kapağı kaldırırken her zaman tutacak kullanın.
- Pişirme aracını cam veya seramik ocağa yerleştirirken her zaman kaldırın. Çekerek yerleştirmeyin, çizilme riski bulunur.
- Buzdolabındaki pişirme aracını ısı farkı yüksek olan bir alan, örneğin fırına, doğrudan yerleştirmeyin. Çatlama riski bulunur.
- Pişirme aracını sert bir yüzeye çarpmamaya veya düşürmemeye dikkat edin. Pişirme aracı veya emaye kırılabilir.
- Bu ürün ile ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, lütfen en yakınınızdaki IKEA mağazası/Müşteri Hizmetleri ile temasa geçin veya www.ikea.com adresini ziyaret edin.

عربي

قبل الاستخدام لأول مرة

- قبل استخدام هذا المنتج لأول مرة، يجب غسله وشطفه وتجفيفه جيدًا.

التنظيف

- أفضل طريقة لغسل أدوات الطبخ هو الغسيل باليد.
- استخدم ماء حار و مادة منظفة. جفف جيدًا بعد التنظيف.
- لا تستخدم صوف فولاذي أو أي شيء يمكن أن يخدش سطح أدوات الطبخ.

يستحسن أن تعرف

- أداة الطبخ هذه ملائمة للاستخدام على جميع أنواع المواقد الكهربائية و في الأفران.
- استخدم أداة الطبخ على موقد كهرباء بنفس القطر أو أصغر لتوفير الطاقة.
- ضع في ذهنك أن المقابض تصبح حارة عندما تكون أداة الطبخ قيد الاستخدام. استخدم دائمًا ممسكات قدور عند تحريك أداة الطبخ و عند رفع الغطاء.
- دائمًا أرفع أداة الطبخ عند تحريكها على موقد زجاجي أو موقد سيراميك. لا تسحبها على الموقد لاحتمال حدوث خدوش بها.
- لا تعرض أداة الطبخ لتفاوت كبير في درجة الحرارة، مثل إخراجها من الثلاجة مباشرة إلى الطباخة، لاحتمال حدوث تشقق.
- أذر من أن ضرب أداة الطبخ أو رميها على سطح صلد، لأنه عندها يمكن أن يحدث كسر في أداة الطبخ أو الطلاء.
- إذا كانت لديك أي مشكلة مع المنتج، اتصل بأقرب معرض / خدمة عملاء لإيكيا أو أرجع إلى www.ikea.com